

## مسودة أساليب التتبع السريع

### تم النشر للتعليق

تستوفى التعليقات بحلول 25 أبريل

**الرجاء ملاحظة:** هذه مسودة مناقشة أولى وقد تم نشرها للتعليق والمشاركة. ولم تقم مجموعة عمل IDNC التي سيواصل أعضاؤها تقديم تعليقاتهم ومشاركاتهم أثناء فترة المشاورة هذه بالمصادقة على هذه الوثيقة.

### ملاحظة حول الترجمات

كُتبت النسخة الأصلية لهذه الوثيقة باللغة الإنجليزية، وستتم إتاحتها عند النشر على < >. وقد تمت كافة مداورات عملية الاتفاق على محتويات النص الأصلي باللغة الإنجليزية. وأينما وجد اختلاف في المعنى أو ما يوهم أنه اختلاف في المعنى بين أية نسخة من هذه الوثيقة غير النسخة المكتوبة باللغة الإنجليزية والنص الأصلي، فسبكون النص الأصلي هو السائد.

### 1. مقدمة

الهدف من التتبع السريع هو تقديم عدد محدود من IDN ccTLDs التي لا يمكن الاختلاف عليها لتلبية الطلب قريب الأمد. والهدف من IDNC WG هو اقتراح نموذج تتبع سريع يحتوي على آليات اختيار سلسلة IDN ccTLD وآلية تعيين مدير IDN ccTL.

وينبغي أن يراعى النموذج الحاجة الماسة للاستقرار والأمان، بروتوكولات IDNA وإرشادات IDN، مشاركة المجتمع التقني فيما يتعلق بتنفيذ IDNs، والممارسات الحالية الخاصة بتفويض ccTLDs.

قام IDNC WG بنشر مسودة تقرير مبدئي لمناقشة المواضيع التي يجب تغطيتها.

ويبدو أن هناك إجماعاً على أن الاستفسارات التي تمت إثارتها في مسودة التقرير المبدئي قد تناولت المسائل التي قد تحتاج أية آليات مقترحة إلى تغطيتها. كما تم استلام التعليقات والمشاركات التي تناول بعض الإجابات المحتملة للأسئلة التي تمت إثارتها في مسودة التقرير المبدئي.

وبناءً على فهمنا للمشاركة الجوهرية في مسودة التقرير المبدئي، نعتقد أن هناك إجماعاً كبيراً على النقاط التالية:

### أ: استمرار العملية

ينبغي أن يكون التتبع السريع بمثابة عملية متواصلة تنتهي قبل السياسة الإجمالية لـ IDN ccTLD التي تبنها مجلس إدارة ICANN. وهكذا، يستطيع مدير IDN ccTLD إدخال التتبع السريع عند الاستعداد. لا يوجد موعد انتهاء ثابت لاستغلال الفرصة.

#### ب: عدم الاستحواذ على السياسة الإجمالية

يجب ألا يستحوذ التتبع السريع على السياسة النهائية لـ IDN ccTLD، ولذلك يجب أن يكون حلاً بسيطاً وواضحاً ومحدوداً.

#### ج: الهدف من التتبع السريع هو تلبية الطلب المُلح

ينبغي إتاحة التتبع السريع فقط في حالة وجود حاجة مُلحة في المنطقة. ويُستدل على وجود هذا الطلب من خلال استعداد مدير IDN ccTLD وأصحاب المصالح ذوي الصلة في المنطقة للوفاء بمتطلبات تقديم IDN ccTLD ضمن التتبع السريع. وتحتاج المنطقة أن تكون مستعدة لاستخدام IDN ccTLD وإثبات هذا الاستعداد.

#### د: إتاحة التتبع السريع للأبجديات غير اللاتينية فقط

نظراً لأنه تم بدء تشغيل التتبع السريع للوفاء بالطلب قريب الأمد الخاص بـ IDNs ولتجنب الاستحواذ على نتيجة ccPDP، يجب أن تكون الأبجدية بغير اللاتينية.

#### هـ: عدم الاختلاف على السلسلة المقترحة وطلب التفويض في المنطقة

ينبغي أن تسمح الآليات فقط بتفويض سلسلة IDN ccTLD التي لا يمكن الاختلاف عليها وتعيين مدير IDN ccTLD لا يمكن الاختلاف عليه.

#### و: التتبع السريع تجريبى بطبيعته

عملية التتبع السريع لـ IDN ccTLD هي عملية تجريبية بطبيعتها، ويجب مراعاة ذلك عند ابتكار آليات التتبع السريع والعمليات الخاصة به.

#### ز: معايير تحديد العدد طبقاً للتتبع السريع

ينبغي أن تحدد معايير اختيار سلسلة IDN ccTLD ومعايير تعيين مدير IDN ccTLD عدد IDN ccTLDs المؤهلة وليس رقم مجموعة تعسفي.

تم اقتراح نموذج في القسم 2 حيث نعتقد أنه يفى بالنقاط والمبادئ المرشدة الواردة أعلاه. ويعتمد هذا النموذج على أسلوب يتكون من أربع مراحل ويضع خطط الأنشطة والأدوار والمسؤوليات الخاصة بالوكلاء المشتركين ويقوم باتباعها. وقد تم ابتكار النموذج لتمكين الوكلاء ذوي الصلة في المنطقة من القيام بتقييم ذاتي وتحديد مدى ملاءمة تفويض IDN ccTLD طبقاً لعملية التتبع السريع، وتمكينهم من الاستعداد لطلب التفويض. ويحتوي القسم 3 على ملاحظات حول التعريفات بينما يحتوي القسم 4 على ملاحظات حول المرحلة المقترحة للاختبار (المرحلة 3).

## 2.النموذج المقترح للتتبع السريع

### المرحلة 1: الاستعداد للتتبع السريع في المنطقة

يتم تنفيذ هذا الجزء من العملية في المنطقة بواسطة الوكلاء المحليين المشتركين.

#### 1.تحديد اللغة والأبجدية الخاصة بها

- المعايير: يجب أن تكون لغة "رسمية" (انظر القسم 3)
- المعايير: يتاح التتبع السريع للأبجديات غير اللاتينية فقط

## 2. تجهيز جدول اللغات

- قد يكون مجهزاً بالفعل بواسطة منطقة أخرى تستخدم نفس اللغة/الأبجدية.
- ينبغي أن يقوم التتبع السريع بتشجيع التعاون طبقاً لإرشادات IDN

## 3. تحديد السلسلة

- يجب أن تفي بالمتطلبات التقنية والفعالة

## 4. اختيار مزود الامتداد المقصود لـ IDN ccTLD

## 5. الحصول على إقرار ثابت من الوكلاء الموجودين في المنطقة حول السلسلة المقترحة ومزود امتداد IDN ccTLD

- الحكومة ومجتمع الإنترنت المحلي والمدير الحالي لـ ccTLD

## المرحلة 2: التقييم

### 1. وضع جدول اللغات في مستودع IANA

### 2. فحص/تقييم السلسلة بواسطة "اللجنة التقنية" و"لجنة اللغة" (انظر القسم 3).

## المرحلة 3: تقديم التقارير

1. توثيق تجربة إدارة IDNs، بما في ذلك استخدام جدول اللغة المقترح في المستوى الثاني أو المستويات الأعلى وتنفيذ إرشادات IDN والتوافق مع بروتوكول IDNA.

### 2. إكمال طلب IANA لتوثيق التفويض.

## المرحلة 4: تعيين IDN ccTLD

### طلب التفويض

- طبقاً لممارسات IANA الحالية

## 3. التعريفات

## اللغة الرسمية:

نظراً للهدف من التتبع السريع، فإن اللغة "الرسمية" هي اللغة ذات الوضع القانوني في المنطقة أو هي اللغة التي يتم استخدامها كلفة الإدارة.

يعتمد هذا التعريف على: "مسرد المصطلحات المستخدمة في توحيد الأسماء الجغرافية"، فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة، الأمم المتحدة، نيويورك، 2002.

نظراً للهدف من التتبع السريع، يمكن إثبات أن اللغة "رسمية":

- a. في حالة تسجيل اللغة كأحد لغات ISO 639 في الجزء الثالث من الدليل المرجعي التقني لتوحيد الأسماء الجغرافية، فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة (UNGEGN) <  
<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/default.htm>>
- b. في حالة تسجيلها كلغة إدارية للمنطقة ذات الصلة في المعيار ISO 3166-1 ضمن العمود 9 أو 10 أو
- c. في حالة إثبات/الاستدلال على استخدام اللغة في الاتصالات الرسمية للسلطة المحلية ذات الصلة في المنطقة ويتم استخدامها كلغة الإدارة.

#### السلسلة الفعالة:

نظراً للهدف من التتبع السريع، تكون السلسلة فعالة إذا كانت:

- (a) اسم المنطقة في اللغة المحددة أو
- (b) جزء من اسم المنطقة في اللغة المحددة يشير إلى المنطقة في تلك اللغة أو
- (c) مختصر لاسم المنطقة في اللغة المحددة يشير إلى المنطقة في تلك اللغة أو

يمكن اعتبار السلسلة المقترحة فعالة في تحقيق الهدف من التتبع السريع، في حالة ثبوت تسجيلها مثل ورودها في الدليل المرجعي التقني لتوحيد الأسماء الجغرافية، UNGEGN، الجزء الثالث، العمود 3 أو 4. وفي حالات أخرى، يتم الاستدلال على تسجيلها بطرق أخرى.

#### لجنة اللغة:

لجنة صغيرة مهمتها التأكد من وجود السلسلة المقترحة بلغة "رسمية" في المنطقة وفعاليتها طبقاً للتعريف.

#### اللجنة التقنية:

لجنة صغيرة مهمتها التحقق من السلسلة المقترحة بالنسبة لإرشادات IDNA لضمان عدم إحداثها لأية مشاكل تقنية (على سبيل المثال، ظهور سلسلة مكتوبة باللغة السريانية مماثلة لسلسلة أخرى مكتوبة برموز ASCII).

#### 4.تقديم تقارير حول مرحلة الاختبار

الهدف من تقديم التقارير هو:

(أ) قيام مدير IDN ccTLD المقصود بتوثيق تجربته مع IDN،

(ب) استعداد أصحاب المصالح في المنطقة وإخبارهم بالتقديم المحتمل لـ IDN وإتاحة الفرصة لإثبات دعم اللغة المحددة والأبجدية وسلسلة IDN ccTLD وإقرارها،

ج) إجراء اختبار لجدول اللغات وإتاحة فرصة لمدير ccTLD IDN المقصود لإثبات التوافق مع بروتوكولات IDNA وإرشاداتها وإقامة الدليل عليها والمحافظة على الأمان والاستقرار،

ومن المفترض أن يتناول التقرير المقصود ما يلي على الأقل:

- (i) التوافق مع بروتوكولات IDNA وإرشاداتها وكيفية إثباتها في مرحلة الاختبار،
- (ii) قيود استخدام المجتمع وأية قيود محتملة والمشاكل المتعلقة باستخدام جدول اللغة/الأبجدية المقصودة،
- (iii) وصف المنافسات المحتملة لتسجيل TLD المتعارضة وعملية حل النزاعات، إن وجدت (على سبيل المثال، sunrise وأساليب حل النزاع)،
- (iv) إحصائيات الاستخدام،
- (v) اشتراك مجتمع الإنترنت المحلي والسلطات المحلية ذات الصلة ومدير ccTLD في الاختبار وإثبات الطلب قريب الأمد. (على سبيل المثال، من خلال تقديم إحصائيات المستخدم والمشاورات العامة وجلسات المعلومات وما إلى ذلك)

5.الجدول

جدول التقارير (المبدئي والمؤقت والنهائي)					
التقرير المبدئي					
	التاريخ الانتهاء	تاريخ البدء	التعليق	الحضور	الحدث
1	16 يناير 2008		هذا يتضمن تعليقات IDNC على WG	الرؤساء والموظفون	المسودة الأولى للتقرير المبدئي
2	28 يناير 2008	16 يناير 2008	المرحلة الحالية	IDNC WG	التعليق على المسودة الأولى
3	1 فبراير 2008	28 يناير 2008	تشغيل الخطوتين 3 و4 بالتوازي.	الرؤساء والموظفون	دمج التعليقات حول التقرير
4	1 فبراير 2008	28 يناير 2008	انعكاس التعليقات التي قدمتها IDNC WG على المسودة الأولى للتقرير المبدئي	الرؤساء والموظفون	المسودة المنقحة للتقرير المبدئي
5	26 فبراير 2008	4 فبراير 2008	هذا يتضمن ورش العمل ومناقشات الدوائر الانتخابية في اجتماع ICANN في نيودلهي	IDNC WG + المجتمع	نشر التقرير المبدئي + التعليق العام على التقرير المبدئي
6	29 فبراير	27 فبراير	الخطوتان 6 و7 بالتوازي.	الرؤساء	دمج التعليقات على

7	مسودة التقرير المبدئي النهائي	الرؤساء والموظفون	انعكاس التعليقات المقدمة من IDNC WG والمجتمع حول المسودة المنقّحة للتقرير المبدئي	27 فبراير 2008	29 فبراير 2008
8	الموافقة على التقرير المبدئي	IDNC WG	إشعار أعضاء IDNC WG بالآراء المتعارضة، في حال وجودها	29 فبراير 2008	7 مارس 2008
9	نشر التقرير المبدئي النهائي	الرؤساء IDNC WG		8 مارس 2008	
<b>التقرير المؤقت</b>					
10	المسودة الأولى للتقرير المؤقت	الرؤساء والموظفون	يتم تشغيله بالتوازي مع الخطوتين 6 و7. بناءً على نطاق آليات التقرير المبدئي		29 فبراير 2008
11	التعليق على المسودة الأولى للتقرير المؤقت	IDNC WG	فترة تعليقات IDNC WG	29 فبراير 2008	20 مارس 2008
12	دمج التعليقات حول المسودة الأولى للتقرير المؤقت	الرؤساء والموظفون	تشغيل الخطوتين 12 و13 بالتوازي	21 مارس 2008	27 مارس 2008
13	المسودة المنقّحة للتقرير المؤقت	الرؤساء والموظفون		21 مارس 2008	27 مارس 2008
14	نشر التقرير المؤقت + التعليق العام على التقرير المؤقت	IDNC WG + المجتمع	هذا يشمل اجتماع ICANN الخاص في دبي. سيتم النظر إلى نتائج المناقشة على أنها مشاركة.	28 مارس 2008	25 أبريل 2008
15	دمج التعليقات على المسودة المنقّحة	الرؤساء والموظفون	تشغيل الخطوتين 15 و16 بالتوازي	28 أبريل 2008	7 مايو 2008
16	مسودة التقرير المؤقت النهائي	الرؤساء والموظفون	انعكاس التعليقات المقدمة من IDNC WG والمجتمع حول المسودة المنقّحة للتقرير المبدئي	28 أبريل 2008	7 مايو 2008
17	التصديق على التقرير المؤقت	IDNC WG	إشعار أعضاء IDNC WG بالآراء المتعارضة في حال وجودها	7 مايو 2008	14 مايو 2008
18	نشر التقرير المؤقت	الرؤساء IDNC WG			16 مايو 2008
<b>التقرير النهائي (توصيات IDNC WG)</b>					

19	مسودة التوصيات IDNC WG (التقرير النهائي)	الرؤساء والموظفون	ينبغي انعكاس النتيجة النهائية للتقرير المؤقت في التقرير النهائي.		14 مايو 2008
20	التعليق على مسودة التقرير النهائي	IDNC WG	فترة تعليقات IDNC WG	14 مايو 2008	28 مايو 2008
21	دمج تعليقات مسودة التقرير النهائي	الرؤساء والموظفون	تشغيل الخطوتين 20 و21 بالتوازي	28 مايو 2008	4 يونيو 2008
22	إعادة رسم التقرير النهائي	الرؤساء والموظفون	انعكاس التعليقات المقدمة من IDNC WG على مسودة التقرير النهائي	28 مايو 2008	4 يونيو 2008
23	التصديق على التوصيات	IDNC WG	إشعار أعضاء IDNC WG بالآراء المتعارضة في حال وجودها	4 يونيو 2008	11 يونيو 2008
24	تسجيل آراء IDNC WG حول التقرير	الرؤساء والموظفون	تسجيل الآراء		12 يونيو 2008
25	نشر التقرير النهائي	IDNC WG الرؤساء	يجب أن يقوم الرؤساء بنشر التقرير النهائي في موعد عقد اجتماع ICANN في باريس	13 يونيو 2008	
26	دعم التقرير النهائي	ALAC و ccNSO GNSO (انظر الميثاق)	مناقشة التقرير النهائي من قبل أصحاب المصالح ذوي الصلة وصور الدعم يجب على رئيس GAC و ccNSO إخبار الرؤساء IDNC WG بالدعم (المتطلبات وفقاً للميثاق)	22 يونيو 2008	25 يونيو 2008
27	دمج آراء أصحاب المصالح ذوي الصلة في توصيات IDNC WG	الرؤساء + الموظفون	المتطلبات وفقاً للميثاق	25 يونيو 2008	26 يونيو 2008
28	موافقة مجلس الإدارة على التقرير النهائي	الرؤساء IDNC WG	يجب على الرؤساء IDNC WG إعلان موافقة مجلس الإدارة على توصيات IDNC WG + موافقة مجلس الإدارة.	26 يونيو 2008	